

Take away,
apply, enjoy



Su moteleko
parte-hartzea
Participación a
fuego lento



Herriarren partaidetzak
Administrazio Publikoaren
barne-egituran duen eragina

Impacto de la participación
ciudadana en la estructura interna
de la Administración Pública

BEREZIKI GOMENDATUA:
ESPECIALMENTE RECOMENDADA PARA:

Teknikariak. Personal técnico.
Politikariak. Personas con responsabilidad política.
Herriarren partaidetza errazten duten erakundeak.
Entidades facilitadoras de la participación ciudadana.

Open
Government
Partnership
Euskadi



OGPEuskadi
konpromiso#3
herriarren
parte-hartzearen I-lab

Sustatzailea Impulsa:



Proiektu honen baitan En el marco del proyecto:

*thinking* **Fadura**
Getxoko Kirol Parke Berria

Jatorria Origen

Plater honen oinarria Getxo Kirolak-en sukaldean sortua izan da, Getxoko Udaleko kirol erakundea, eta *thinking Fadura* prozesu parte-hartzailearen ekarpenei esker aberastu da. Proposamenaren abiapuntua da herritarren parte-hartzeak Administrazio Publikoari laguntzen diola eraginkortasun handiagoa lortzen, eta, aldi berean, aukera ematen diola elkarrekin kudeatzeko eta gizarte-sarea indartzeko guneak sortzeko. La base de este plato ha sido creada en la cocina de Getxo Kirolak, el organismo de deportes del Ayuntamiento de Getxo, y enriquecido gracias a las aportaciones del proceso participativo *thinking Fadura*. La propuesta parte de la visión de que la participación ciudadana ayuda a la Administración Pública a lograr una mayor eficiencia y que, al mismo tiempo, permite avanzar en la creación de espacios de cogestión y de reforzamiento del tejido social.



Osagaiak Ingredientes



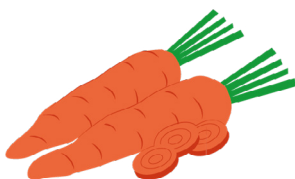
1. OSAGAIA INGREDIENTE 1

Parte-hartzeari buruzko diskurtso komuna, dagoen ikuspegi heterogeneoaren aurrean.

Discurso común sobre participación ante la visión heterogénea existente.

ELIKAGAIK NUTRIENTES

-  Barne-formakuntza. Formación interna.
 - 1- Orokorra: sentsibilizatzea eta konfiantza sortzea.
 - General: sensibilizar y generar confianza.
 - 2- Zuzenean inplikaturako pertsonentzako espezifikoa: parte-hartzea eta elkarrekin erabaki eta diseinatzeko errazten duten trebetasunak eskuratzea.
 - Específica para personas directamente implicadas: adquirir habilidades que favorezcan la participación, la codecisión y el codiseño.
-  Lidergo politikoaren beharra.
- Necesidad de liderazgo político.



3. OSAGAIA INGREDIENTE 3

Itxaropenen kudeaketa eta komunikazioa.

Gestión de expectativas y comunicación.

ELIKAGAIK NUTRIENTES

-  Barne- eta kanpo-mailan.
- A nivel interno y externo.
-  Parte-hartzearen aldeko administrazio- eta berme-prozedurak.
- Procedimientos administrativos y de garantía a favor de la participación.
-  Gardentasuna eta trazabilitatea.
- Transparencia y trazabilidad.
-  Emaitzak itzultzea. Devolución de resultados.

Jarraian, plater hau egiteko aukeratu ditzakezun osagaiak aurkeztuko dizkizugu, baita osagai horien baitan diren elikagaiak ere. Aukeratu zure gustu eta beharretara hobekien egokitzen direnak.

A continuación te presentamos los ingredientes que puedes seleccionar para la elaboración de este plato, así como los nutrientes que lo componen. Elige los que mejor se adecúen a tus gustos y necesidades.



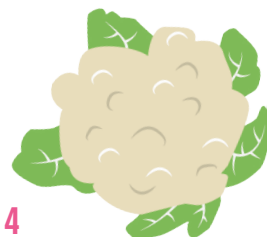
2. OSAGAIA INGREDIENTE 2

Parte-hartze prozesua mugatzeko esparrua.

Marco para acotar el proceso participativo.

ELIKAGAIK NUTRIENTES

-  Inplikaturako Administrazio Publikoaren berezko eskumenak.
- Competencias propias de la Administración Pública implicada.
-  Parte-hartzea baldintzatzen duen araudia.
- Normativa que condiciona la participación.
-  Berdintasun-printzipioa, oinarri gisa.
- Principio de igualdad como fundamento.
-  Eskura dauden baliabide ekonomikoak.
- Recursos económicos disponibles.
-  Prozesuak errazteko beharra. Necesidad de facilitar los procesos.
-  Administrazio Publikoaren denborak eta herritarren denborak.
- Tiempos de la Administración Pública y tiempos de la ciudadanía.



4. OSAGAIA INGREDIENTE 4

Administrazio publikoaren langileen inplikazioa.

Implicación del personal de la Administración Pública.

ELIKAGAIK NUTRIENTES

-  Administrazio publikoaren langileen inplikazioa.
- Rolak eta funtzioak definitzea.
- Implicación del personal de la Administración Pública. Definición de roles y funciones.
-  Sentsibilizazioa hainbat mailatan.
- Sensibilización a diferentes niveles.

Platerari ekin! ¡A cocinar!

Plater hau egiteko, su moteleko sukalde-mota bat esperimentatu behar da, kalitatezko osagaiak behar dituen eta sutez arreta handia eskatzen duena. Proposatzen ditugun bost pausok elkarri lotuta daude; horietako bakoitza gauzatzeko moduak gainerakoei eragingo die, eta, ondorioz, plateraren zaporeari. Fundamentuz!

Elaborar este plato implica experimentar con un tipo de cocina a fuego lento, que requiere de ingredientes de calidad y de gran concentración en los fogones. Los cinco pasos que proponemos están interrelacionados; el modo en que se cocina cada uno de ellos afectará al resto y, por tanto, al sabor del plato. ¡Con fundamento!

1. PAUSOA | PASO 1

EGOSI CUECE

- Emaiztan eta bere gauzatzean sinestu.
Cree en el resultado y en su ejecución.
- Partekatu kontakizun bat.
Comparte un relato.
- Itxaropen egingarriak sortzen lagundu.
Propicia la generación de expectativas factibles.

2. PAUSOA | PASO 2

ZATITU TROCEA

- Barne parte-hartzea erraztu.
Facilita la participación interna.
- Ekarpenen kalitatea aintzat hartu.
Valora la calidad de las aportaciones.
- Ez itsutu parte-hartzaile kopuruarekin.
No te obsesiones con el número de participantes.
- Ezagutza elkarbanatu.
Comparte el conocimiento.

3. PAUSOA | PASO 3

FRIJITU SOFRÍE

- Partaidetzan eta gobernu irekian profesionalak diren pertsonen babesa jaso.
Apóyate en profesionales en participación y gobierno abierto.
- Langilegoa inplikatu.
Implica a la plantilla.
- Administrazio Publikoaren beste sail batzuk integratu.
Incorpora a otras áreas de la Administración Pública.



4. PAUSOA | PASO 4

NAHASTU MEZCLA

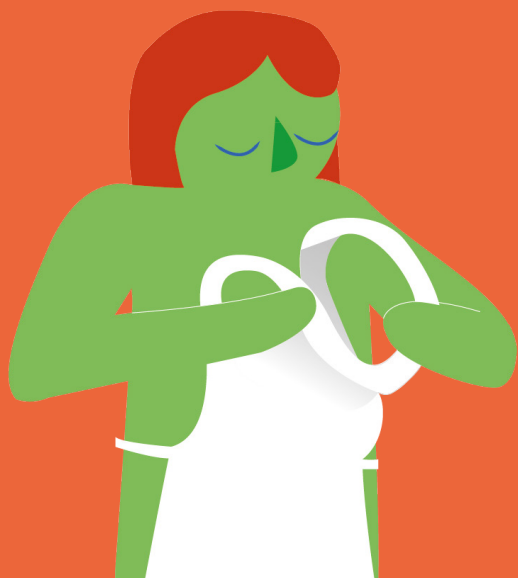
- Akatsa onartu.
Acepta el error.
- Egoak kudeatu.
Gestiona los egos.
- Blokeoak gainditzeko espazioak sustatu.
Propicia espacios para superar bloqueos.
- Epeekin zorrotza izan.
Sé riguroso/a con los plazos.

5. PAUSOA | PASO 5

GAINERRE GRATINA

- Komunikazioari arreta jarri.
Atiende la comunicación.
- Itzulketak egin.
Realiza devoluciones.

TRUKO BATZUK ALGUNOS TRUCOS



EZ ETSI HURRENGO HONEN FALTA SOMATZEN BADUZU: NO TE DESANIMES SI PERCIBES FALTA DE:

- Kultura parte-hartzailea.
Cultura participativa.
- Barne-mailako konfiantza.
Confianza a nivel interno.
- Partaidetzaren arloko gaikuntza.
Capacitación en materia participativa.
- Norberaren gaitasunekiko zintzotasuna.
Honestidad respecto a las propias capacidades.

LASAITASUNEZ AURRE EGIOZU HURRENGOARI: ENFRÉNTATE CON SERENIDAD A:

- Haserreak eta frustrazioak.
Enfadados y frustraciones.
- Jokabide negatiboak.
Conductas negativas.
- Esparru administratibo eta juridikoaren mugak.
Límites del marco administrativo y jurídico.
- Balizko errezelo politikoak.
Posibles reticencias políticas.
- Banakako interesen defentsak.
Defensas de intereses individuales.



Mahaira! ¡A la mesa!

Su moteleko sukaldaritzaren esperientziarekin jarraitu nahi baduzu, ziur mahaiaren inguruan sortzen den elkarrizketa eta solasaldia oso lagungarria izango zaizula. Galdera batzuk egin nahi ditugu plater gozo hau dastatzen duzun bitartean. On egin!

Si quieres seguir con la experiencia de cocina a fuego lento, seguro que la conversación y la tertulia que se genera en torno a la mesa te resultará de gran ayuda. Lanzamos algunas preguntas sobre las que poder reflexionar mientras degustas este delicioso plato en compañía. ¡Que aproveche!

Prozesuari buruz Sobre el proceso

PARTE-HARTZEAREN ESPARRUA MARCO DE LA PARTICIPACIÓN

Egindako formakuntza-ekintzak.
Acciones formativas realizadas.

Esparru horren argitasuna.
Claridad de dicho marco.

Lankidetzeta-maila.
Grado de colaboración.

PARTE-HARTZEAREKIKO KONPROMISOA COMPROMISO CON LA PARTICIPACIÓN

Asistentzia.
Asistencia.

Dokumentazioa irakurtzea eta
kontrastatzea.
Lectura y contraste de la
documentación.

Herritarrekin emandako
elkarlanaren gogobetetzea.
Satisfacción de la colaboración
con la ciudadanía.



Emaitzari buruz Sobre el resultado

ERRONKARI IRTENBIDEA

SOLUCIÓN AL RETO

- Konponbidearen eraginkortasuna.
Efectividad de la solución.
- Laburpen-dokumentu publikoa egotea.
Existencia de documento público de resumen.
- Kontratazio-*briefing*aren edo sortutako dokumentuaren kalitatea.
Calidad del *briefing* de contratación o documento generado.



LANKIDETZA

COLABORACIÓN

- Barneko langileek herritarrekin, eta alderantziz, izandako lankidetzaren emaitzaren gogobetetzea.
Satisfacción del resultado de la colaboración del personal interno con la ciudadanía y viceversa.

BARNE-KULTURA

CULTURA INTERNA

- Aldaketak kudeaketan.
Cambios en la gestión.
- Aldaketak administrazio-prozeduretan.
Cambios en procedimientos administrativos.
- Zerbitzuen kartan aldaketak.
Cambios en la carta de servicios.
- Administrazio publikoaren beste arlo batzuetara eraman daitezkeen aldaketak.
Cambios transferibles a otras áreas de la Administración Pública.



Zapore gehiago Más sabores

EGIN KLIK! ¡HAZ CLICK!

- *thinking Fadura*
- Getxo Kirolak



Take away, apply, enjoy



Euskadiko Gobernu Irekirako 2018-2020 Ekintza Planaren 3. konpromisoko sukaldeetan prestatutako platerak dira hauek.
Platos impulsados desde los fogones del Compromiso 3 del Plan de Acción 2018 - 2020 para el Gobierno Abierto en Euskadi.

www.ogp.euskadi.eus

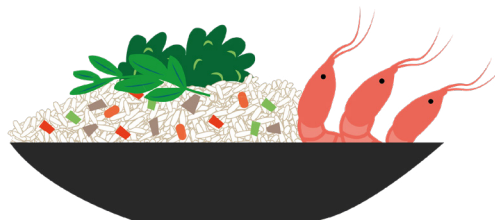
Beste errezeta batzuk Otras recetas



Errekaldeko Arrozak Arroces de Rekalde

Errekalden pertsona migratuen partaidetza areagotzeko parte-hartze prozesua.

Proceso participativo para lograr el incremento de la participación de las personas migradas en Rekalde.



Ensalada *Zure kasa* ensalada

Partaidetzazko aurrekontuen prozesu baten konfigurazioa.

Configuración de un proceso de presupuestos participativos.



Osasunerako on

Herritarren parte-hartzea ongizatea eta osasuna sortzeko.

La participación ciudadana como generadora de bienestar y salud.

